

CHÚA NHẬT THỨ 12 THƯỜNG NIÊN C



MEMORY VERSE

Jesus said, "The Son of Man must suffer greatly and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed and on the third day be raised."

Lk 9:22

HỌC THUỘC LÒNG

Chúa Giêsu nói: "Con Người phải chịu đau khổ nhiều, bị các kỳ mục, thượng tế cùng kinh sư loại bỏ, bị giết chết, và ngày thứ ba sẽ trỗi dậy."

Lc 9:22

FIRST READING
(Zec 12:10-11, 13:1)

A Reading from the Book of Zechariah:

Thus says the LORD: I will pour out on the house of David and on the inhabitants of Jerusalem a spirit of grace and petition; and they shall look on him whom they have pierced, and they shall mourn for him as one mourns for an only son, and they shall grieve over him as one grieves over a firstborn. On that day the mourning in Jerusalem shall be as great as the mourning of Hadadrimmon in the plain of Megiddo.

On that day there shall be open to the house of David and to the inhabitants of Jerusalem, a fountain to purify from sin and uncleanness.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I
(Dcr 12,10-11. 13,1)

Trích Sách Tiên Tri Đa-ca-ri-a:

Đây Chúa phán: "Ta sẽ gieo rắc tinh thần ân phúc và cầu nguyện trên nhà Đa-vít và trên dân cư Giê-ru-sa-lem. Họ sẽ ngược mắt nhìn Ta, Đấng họ đã đâm thấu qua: họ sẽ khóc than người, như khóc than con một, họ sẽ thương tiếc người như quen thương tiếc đứa con đầu lòng đã chết. Trong ngày đó, tại Giê-ru-sa-lem sẽ có tiếng khóc than to lớn, như khóc than A-đa-rem-mon trong cánh đồng Ma-gê-đô.

Ngày ấy, một dòng suối sẽ vọt ra cho nhà Đa-vít và dân cư Giê-ru-sa-lem để tẩy trừ tội lỗi và ô uế.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING
(Gal 3:26-29)

A Reading from the Letter of Saint Paul to the
Gallatians:

Brothers and sisters: Through faith you are all children of God in Christ Jesus. For all of you who were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free person, there is not male and female; for you are all one in Christ Jesus. And if you belong to Christ, then you are Abraham's descendant, heirs according to the promise.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II
(GI 3,26-29)

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Tín
Hữu Ga-lát:

Anh em thân mến, nhờ đức tin, tất cả anh em đều là con cái Thiên Chúa trong Đức Giêsu Kitô. Quả thế, bất cứ ai trong anh em được thanh tẩy để thuộc về Đức Kitô, đều mặc lấy Đức Kitô. Không còn chuyện phân biệt Do-thái hay Hy-lạp, nô lệ hay tự do, đàn ông hay đàn bà; nhưng tất cả anh em chỉ là một trong Đức Kitô. Mà nếu anh em thuộc về Đức Kitô, thì anh em là dòng dõi ông Áp-ra-ham, những người thừa kế theo lời hứa.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Lk 9:18-24)

The Gospel According to St. Luke:

Once when Jesus was praying in solitude, and the disciples were with him, he asked them, "Who do the crowds say that I am?" They said in reply, "John the Baptist; others, Elijah; still others, 'One of the ancient prophets has arisen.'" Then he said to them, "But who do you say that I am?" Peter said in reply, "The Christ of God." He rebuked them and directed them not to tell this to anyone.

He said, "The Son of Man must suffer greatly and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed and on the third day be raised." Then he said to all, "If anyone wishes to come after me, he must deny himself and take up his cross daily and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will save it."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Lc 9,18-24)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Lu-ca:

Hôm ấy, Đức Giêsu cầu nguyện một mình. Các môn đệ cũng ở đó với Người, và Người hỏi các ông rằng: "Dân chúng nói Thầy là ai?" Các ông thưa: "Họ bảo Thầy là ông Gio-an Tẩy Giả, nhưng có kẻ thì bảo là ông Ê-li-a, kẻ khác lại cho là một trong các ngôn sứ thời xưa đã sống lại." Người lại hỏi: "Còn anh em, anh em bảo Thầy là ai?" Ông Phê-rô thưa: "Thầy là Đấng Kitô của Thiên Chúa." Nhưng Người nghiêm giọng truyền các ông không được nói điều ấy với ai.

Người còn nói: "Con Người phải chịu đau khổ nhiều, bị các kỳ mục, thượng tế cùng kinh sư loại bỏ, bị giết chết, và ngày thứ ba sẽ trỗi dậy." Rồi Đức Giêsu nói với mọi người: "Ai muốn theo tôi, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình hằng ngày mà theo. Quả vậy, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai liều mất mạng sống mình vì tôi, thì sẽ cứu được mạng sống ấy."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK

1. Once when Jesus was praying in _____, and the _____ were with him, he asked them, "Who do the crowds say that _____?"
2. He said, "The _____ must suffer greatly and be rejected by the _____, the chief priests, and the scribes, and be killed and on the _____ be raised."

TRUE OR FALSE

3. Jesus asked Peter, "But who do you say that I am?" Peter said in reply, "You are the great man and an excellent teacher."

TRUE
 FALSE

4. Jesus said to all, "If anyone wishes to come after me, he must deny himself and take up his cross daily and follow me."

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)

5. When Jesus asked, "Who do you say that I am?" What did Peter reply?
A. Peter replied, "One of the ancient prophets has arisen."
B. Peter replied: "The Son of Man."
C. Peter replied: "The Christ of God."

6. If anyone wishes to come after Jesus, what must they do?
A. They must deny themselves and take up their cross daily and follow him.
B. They should sell everything they have and give the money to the poor.
C. They must give up wealth, position and earthly ties and follow him.

Điền vào chỗ TRỐNG

- Đức Giêsu cầu nguyện _____. Các _____ ở đó với Người, và Người hỏi các ông rằng: "Dân chúng nói _____ là ai?"
- Chúa Giêsu nói: "_____ phải chịu đau khổ nhiều, bị các _____, thượng tế cùng kinh sư loại bỏ, bị giết chết, và _____ sẽ trỗi dậy."

ĐÚNG HAY SAI

- Chúa Giêsu hỏi ông Phê-rô: "Còn anh em, anh em bảo Thầy là ai?" Ông Phê-rô trả lời: "Thầy là một vĩ nhân và là một vị thầy tuyệt vời."
 ĐÚNG
 SAI
- Chúa Giêsu nói với mọi người: "Ai muốn theo tôi, phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình hằng ngày mà theo tôi."
 ĐÚNG
 SAI

GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

- Khi Chúa Giêsu hỏi: "Còn anh em, anh em bảo Thầy là ai?" Ông Phê-rô đã trả lời gì?
A. Ông Phê-rô trả lời rằng: "Thầy là một vị ngôn sứ thời xưa đã sống lại."
B. Ông Phê-rô trả lời rằng: "Thầy là Con Thiên Chúa."
C. Ông Phê-rô trả lời rằng: "Thầy là Đấng Kitô của Thiên Chúa."
- Nếu một người muốn đi theo Chúa Giêsu, người ấy phải làm gì?
A. Người ấy phải từ bỏ chính mình, vác thập giá mình hằng ngày mà theo Ngài.
B. Người ấy phải bán tất cả mọi sự và bố thí cho người nghèo.
C. Người ấy phải từ bỏ giàu sang, địa vị và những ràng buộc của thế gian mà đi theo Ngài.



MEMORY VERSE

Jesus said, "The Son of Man must suffer greatly and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed and on the third day be raised."

Lk 9:22

HỌC THUỘC LÒNG

Chúa Giêsu nói: "Con Người phải chịu đau khổ nhiều, bị các kỳ mục, thượng tế cùng kinh sư loại bỏ, bị giết chết, và ngày thứ ba sẽ trỗi dậy."

Lc 9:22

S J R K J P J U B S C R O S S
 S U F F E R P R D R I A L E C
 U S D P D A U E C E L I J A H
 T U I R J Y T B R J E S U S R
 A P S O L I T U D E R E T J I
 J P C P P N D K I C H D D J S
 S O I H A G J E C T J O H N T
 H I P E T E R D K E I E E R E
 E N L T K I L L E D E O J H S
 R S E S D R A A A I R P L L J
 T T S K S H O T K E R C S J G
 S J D Y F E R N T E U E Y S E
 D U H N E S I R L E E F C S F
 N F S E T P R D I T U J S E S
 N F I I P L I S R A U H I H L

KEY WORDS

JESUS
 DISCIPLES
 PROPHETS
 REBUKED
 KILLED

PRAYING
 JOHN
 PETER
 SUFFER
 RAISED

SOLITUDE
 ELIJAH
 CHRIST
 REJECTED
 CROSS

REFLECTIONS

FIRST READING

The first reading is from the prophet Zechariah whose initial prophecy is dated around the year 520 B.C.. Today's reading from Chapter 12 is part of the Book of Zechariah attributed to other authors and is sometimes called "Deutero-Zechariah."

Where in your own life do you most need God's grace?

Chapter 12 begins the oracle proclaiming the victory of God's people. The blessings that will be poured out on Jerusalem come through the suffering of "him whom they have pierced." There will be mourning, but also purification from sin and uncleanness.

One cannot help but think of Jerusalem today and the mourning that takes place daily in the midst of divisions and wars. Where is the "spirit of grace"? It remains, of course, for God never abandons his people. The spirit of God's grace lives in the hearts of those who have mourned for all those who have known suffering and even death in the Holy City. Grace abounds in those who work ceaselessly for peace against tremendous odds. Pray that God's grace will be poured out on the people of Jerusalem and on all God's people who know mourning.

Where in the world is God's grace needed today? What difference can it make when people cooperate with God's grace? Where in your own life do you most need God's grace? What will it mean for you to cooperate with God's grace?

SECOND READING

In this letter to the Galatians, Paul is writing to the people he converted from paganism to Christianity. He writes to correct some of the errors that have been presented to the Galatians by those Jews who believed that any converts must follow Jewish laws – circumcision and other obligations. Paul proclaims that faith in Jesus Christ and Baptism make all one in Christ, regardless of one's former state.

Paul writes of the divisions and inequities which existed between people at that time: Jews and Greeks, slaves and free people, males and females. From the time of Saint Paul until this day, all who are baptized in Jesus Christ are clothed with him, belong to him, and are heirs of the promise of Eternal Life. We have only to recognize any divisions, inequities, injustices and correct them. Preserving the unity of the Body of Christ must be the concern of all who belong to him.

What have you done or can you do to right injustices?

If you were to name the divisions that exist today what would they be? (e.g. rich and poor) What injustices do you see in your own community? What have you done or can you do to right those injustices?

GOSPEL

Today's Gospel from Luke is perhaps one of the most poignant accounts of Jesus. Before this exchange with his disciples, Jesus has already cured the possessed man, cured Simon Peter's mother-in-law, cured the leper, taught the multitude about God's love, healed the paralytic, healed the centurion's slave, raised the widow's son from death, pardoned the sinful woman, calmed the storm at sea, healed the Gerasene demoniac and Jairus' daughter and the woman with the hemorrhage. He had fed the 5,000 men plus women and children with 5 loaves and 2 fish.

Name one way in which your life answers who you believe Jesus to be.

Now, he is in praying in solitude and the disciples are with him. He asks, "Who do the crowds say that I am?" What did Jesus feel as he asked? What answer did he expect, or hope for? And what did he think when the disciples answered: John the Baptist, Elijah, or one of the ancient prophets arisen?

Then, the Gospel says, he said, "But who do you say that I am?" Did Jesus hope – after all the miracles and teachings – they would finally understand? Today, we might reflect on that same question that Jesus asks, "Who do you say that I am?" We have the witness of Peter who was the first to reply to Jesus, saying Jesus is "The Christ of God." But when he turns to you and me, how shall we respond?

Discipleship means continually answering the question that Jesus asks, "Who do you say that I am?" We can answer in many ways: in prayer, in our words, in our decisions, in our participation in the community of faith, in our efforts to share his Good News with others. Who do you think answers Jesus' question effectively today? Name one way in which your life answers who you believe Jesus to be.

St. Joseph Cafasso

June 23rd



Joseph Cafasso was born into a wealthy family at Castelnuovo d’Asti in northern Italy, near the city of Turin. Four years later, one of his most famous students St. John Bosco (feast day - March 31) was born in the same town. Joseph was born with a deformed spine which crippled him for life. But he had loving parents who were willing to make big sacrifices so Joseph could study in Turin to become a priest.

Joseph met John Bosco and talked to him at the church in 1827 when John was twelve. At that time Joseph was studying at the seminary to become a priest. After they talked, the excited John ran all the way home. “Mom, Mom,” John called, “I met him, I met him!” “Who?” his mother asked. “Joseph Cafasso, mother. He’s a saint, I tell you.” Mrs. Bosco smiled and nodded gently.

In 1833, Joseph was ordained a priest. He began his priestly work and went to an excellent school of theology (religious studies) for priests. When Father Cafasso graduated, he became a theology professor at the college in Turin. He taught many young priests over the years. They could tell that he really loved them.

Father Cafasso was known as the priest who believed in the gentle and loving mercy of God. His kindness gave people courage and hope. He guided many priests, religious and lay people. He helped John Bosco begin his great priestly work with boys and guided him in starting his religious order known as the Salesians. Father Cafasso directed other founders, too.

There were many social needs in Father Cafasso’s time. One of the most urgent was the prison system. Prison conditions were disgusting and he worked hard to improve them. But what most moved Father Cafasso was the custom of hanging in public, prisoners sentenced to death.

Father Cafasso went to them and heard their confessions. He stayed with them, telling them of God’s love and mercy until they died. He helped over sixty prisoners who repented and died in the peace of Jesus. Father Cafasso called them his “hanged saints.”

Father Cafasso also became the pastor of St. Francis Church in 1848. He was a wonderful example for people to follow promoting devotion to the Blessed Sacrament. He also did some great works in the Church. Father Cafasso died on June 23, 1860. His faithful friend, St. John Bosco, preached the homily at his funeral.